

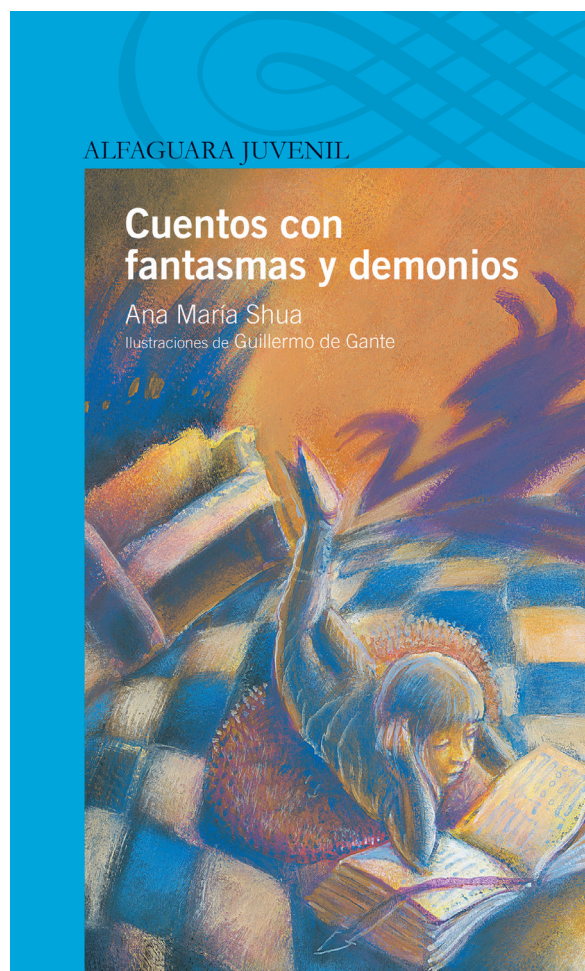
ALFAGUARA JUVENIL

Por una lectura de calidad

Guía para disfrutar y comprender la lectura

Cuentos con fantasmas y demonios

Ana María Shua



El autor y su obra

Ana María Shua nació el 22 de abril de 1951 en Buenos Aires, Argentina. Estudió en la Universidad de Buenos Aires, donde se graduó como maestra en artes y literatura. Casada y madre de tres hijas, su vida familiar ha transcurrido tanto en Argentina como en París, Francia, ciudad a la que se fue a radicar con su esposo, que fue perseguido por la dictadura militar durante el periodo conocido como “la guerra sucia”.

Ha trabajado en publicidad, periodismo y como guionista de películas. Los principales temas de sus obras son el exilio y temas políticos asociados, su vida como mujer que creció en la Argentina de los sesenta y setenta del siglo pasado, su identidad judía y el humor del lenguaje popular de Buenos Aires.

Su primera obra, *El sol y yo*, por la que recibió dos premios, fue publicada cuando tenía dieciséis años. Desde entonces se han editado más de 40 libros suyos de prácticamente todos los géneros: novela, cuento, microrrelato, poesía, teatro, ficción infantil, humor y folclor judío, antologías, guiones para cine y ensayos. Ha recibido numerosos premios y sus obras han sido traducidas a varios idiomas.

En 1988 empezó su carrera en la literatura infantil con los libros *La batalla entre los elefantes y los cocodrilos* y *Expedición al Amazonas*. Sus obras para niños y jóvenes han sido reconocidas y premiadas en Argentina, Estados Unidos, Venezuela y Alemania.

En *Cuentos con fantasmas y demonios*, la autora presenta ocho relatos protagonizados por demonios y entes sobrenaturales basados en la tradición judía. Cada uno se acompaña de sus antecedentes históricos y geográficos, lo que brinda un contexto que enriquece la lectura.

En “Sara y el demonio Asmodeo”, una muchacha se entera que el Rey de los Demonios está enamorado de ella y no permitirá que hombre alguno la toque. Atendiendo a sus ruegos, Dios envía al ángel Rafael, quien logra derrotar a Asmodeo con la ayuda del joven Tobías. Este cuento se basa en una historia del Antiguo Testamento y en el mito de Asmodeo, primer hijo de Adán con su mujer-diablo, Lilith.

En “La terrible historia de Rabí José de la Reina”, un rabino sufre por la dispersión de su pueblo. Propone a sus discípulos entregar sus vidas con el fin de que Dios

envíe al Mesías y los judíos sean dueños de Tierra Santa. Su soberbia lo lleva a enfrentar al ejército de diablos, lucha de la que sale perdedor, acosado por el demonio y perdiendo su fe en Dios. Este relato se cuenta desde el siglo XVII.

En “La herencia de los hijos demonios”, un hombre casado se enamora de una mujer demonio, con la que procrea varios hijos. En su lecho de muerte, se siente obligado a dejar algo a esos descendientes y promete que podrán vivir por siempre en el sótano de su casa. Las consecuencias de esta decisión se presentan muchos años después. El cuento proviene del siglo XVII.

En “El Golem y la boda prohibida”, un rabino, experto en la magia de la Cábala, está a punto de celebrar una boda. Extraños sucesos acontecen durante la ceremonia y José el Golem, sirviente de arcilla creado gracias a sus artes mágicas, es quien revela las razones por las que la boda no puede realizarse. Una leyenda del siglo XVI es el fundamento para este relato.

En “El testigo”, Israel, un muchacho, acostumbra guiar a los niños a la escuela. Un día, en medio del bosque, se les aparece un enorme lobo que piensan que es un hechicero. Motivados por Israel, los niños cantan y el lobo cae muerto. El cuento está basado en la historia de un maestro cabalista del siglo XVI.

En “Así de alto”, una anciana suele participar en un rito de medianoche. Una noche escucha golpes en la puerta; cree que es el llamado al ritual y camina hacia el templo al lado de un hombre. Cuando descubre que éste empieza a transformarse en demonio, logra escapar y se percata de que ha estado a punto de caer en las garras de un diablo menor. El relato recupera un cuento de tradición oral.

En “Mi bisabuela Ana enfrenta a los demonios”, una comadrona se ve obligada a atender a una gata diablo cuando está a punto de dar a luz. Gracias a los consejos de la parturienta, logra escapar de los demonios. Este cuento maravilloso se narra en todos los países de Europa y Asia.

Finalmente, “Un espíritu errante en América” presenta a un travieso niño que decide jugarle una broma a su hermana y pide a un amigo que le ayude a fingir un exorcismo. Pero la sorpresa se la llevan los amigos, cuando aparentemente logran sacar un espíritu invasor del cuerpo del bromista. Este cuento retoma la creencia judía en los *dibbuks*, espíritus errantes que expían los pecados.

De la mano del terror aparecen temas como la tenacidad, la fe y la justicia, que reflejan los valores subyacentes en las tradiciones judías.

Propuesta de actividades

Para empezar

La literatura de terror

H.P. Lovecraft, maestro en el género del terror, señala en *El horror sobrenatural en la literatura*: “El miedo es una de las emociones más antiguas y poderosas de la humanidad, y el tipo de miedo más viejo y poderoso es el temor a lo desconocido”. Es en esta emoción que se basan los relatos de terror, que desde su surgimiento en la tradición oral han fascinado a los humanos.

Pero, ¿qué es lo que hace tan atractivas a las historias de miedo?, ¿por qué es tan atrayente el suspenso?, ¿por qué nos aterrorizamos?, ¿qué les da ese magnetismo a las historias espeluznantes?, ¿qué impulsa a leer esos relatos? Las respuestas se encuentran en la psicología y la biología del ser humano.

La reacción de “pegar y correr” del ser humano jugó un papel primordial en una época de su existencia. Nuestros ancestros vivían y morían por ella. Cuando alguien inventó el juego de la civilización, las cosas empezaron a tranquilizarse. El desarrollo alejó lo salvaje de los terrenos civilizados. Con la civilización vinieron la guerra, el crimen y otras formas de violencia social, y los humanos empezaron a acosarse unos a otros, pero en general la vida diaria se calmó. Empezamos a sentirnos intranquilos, a echar algo en falta: la excitación de vivir en el filo de la navaja, la tensión entre el cazador y el cazado.

Así que empezamos a contarnos historias durante las largas y oscuras noches. A veces contábamos historias felices, o virtuosas... pero cuando el fuego empezaba a apagarse, hacíamos nuestro mayor esfuerzo por espantarnos unos a otros. Para muchos es placentero sentir el torrente de adrenalina corriendo por las venas. Los corazones laten, la respiración se acelera y podemos imaginarnos en el límite. Además, apreciamos los aspectos profundos del terror. A veces un relato pretende impresionarnos y repugnarnos, pero el mejor terror pretende sacudirnos y sacarnos de nuestra autocomplacencia. Nos hace pensar, nos fuerza a enfrentar ideas que preferiría-

mos ignorar, y reta las preconcepciones de todo tipo. El terror nos recuerda que el mundo no es tan seguro como parece, lo que hace ejercitar nuestros músculos mentales y nos recuerda que debemos mantenernos alertas.

Invite a los alumnos a expresar sus opiniones sobre el terror, tanto en la literatura como en el cine: ¿les gusta?, ¿por qué consideran que es tan atractivo?, ¿con base en los elementos que manejan, en qué tipos clasificarían las obras de terror?, ¿de estos tipos, cuáles son sus preferidos?

Para hablar y escuchar

Una primera aproximación a la obra

Lea a los jóvenes el prefacio del libro, en el que la autora hace la presentación en un tono amenazador que invita a tener precaución al leerlo. Pregunte si conocen algo sobre los personajes citados o sobre otros similares. Comente que están basados en tradiciones judías; estímúelos a compartir relatos de terror de la tradición oral que conozcan, y pida que mencionen si se relacionan con alguna religión.

Después escriba en el pizarrón los títulos de los ocho cuentos y motíuelos a hacer predicciones sobre su argumento. Organice ocho equipos y asigne un título a cada equipo para que elaboren los relatos hipotéticos. Luego narrarán sus historias frente al grupo; al finalizar, invítelos a adentrarse en el libro para descubrir las versiones creadas por la autora.

Leyendas urbanas de terror

Comente con los alumnos que así como hay leyendas mexicanas que se remontan a las épocas prehispánica y colonial, en los tiempos modernos han surgido otras, conocidas como leyendas urbanas. Proponga que realicen una investigación sobre éstas; pueden consultar sitios de internet como <http://relatos.escalofrio.com/> <http://www.leyendasurbanas.net> o indagar entre sus familiares y conocidos. Invite a que analicen y mencionen las similitudes y diferencias con las leyendas que han sobrevivido al paso de los años.

Para escribir

Características y cambios

En los cuentos del libro pueden encontrarse distintos tipos de narradores, diversas épocas históricas y geografías,

personajes reales y ficticios, diferentes caracterizaciones del mal. Proponga a los jóvenes hacer un análisis para determinar las particularidades de cada cuento; pueden hacerlo de manera esquemática, con el fin de comparar sus características.

Una vez que hayan terminado, reúnan los elementos que identificaron, de manera que obtengan una síntesis con las aportaciones de todos.

Luego invite a los alumnos a escribir nuevas versiones de los cuentos, modificando una o más de las características anotadas: pueden cambiar el narrador, la ubicación temporal o espacial, o incluso transformarlos en relatos de humor. El único límite será su imaginación. Al finalizar, reúna sus historias en un volumen e intégrele a la biblioteca del aula para que todos puedan leerlas.

Desarmando y armando la literatura de terror

Para complementar el análisis de la actividad anterior, motive a los alumnos a hacer una investigación sobre las características del género: ¿qué emociones y reacciones busca provocar en el lector?, ¿de qué recursos se vale para lograr el efecto deseado?, ¿qué escenarios y personajes utiliza?, ¿qué papel juega la atmósfera en el relato? Invítelos a comentar qué otros elementos consideran necesario conocer para obtener una visión completa de los atributos de las obras de terror.

Con base en los resultados de su investigación, estímúelos a escribir sus propios cuentos de terror. Destaque la importancia de tomar en cuenta los factores que identificaron, a fin de que su relato impacte a los lectores. Luego propóngales leer sus creaciones frente al grupo para que opinen sobre su efectividad y, cuando sea oportuno, sugieran mejoras posibles. En grupo, elijan los favoritos para que se publiquen en el boletín o el periódico mural de la escuela.

Para seguir leyendo

A partir de la lectura de *Cuentos con fantasmas y demonios*, proponga a los alumnos hacer un recorrido por otras obras del género, entre las que le recomendamos:

Planeta Miedo, de la misma autora, publicado por Editorial Anaya, una reunión de cuentos de terror basados en el folclore de distintas partes del mundo.

Las mil caras del diablo, antología de Editorial Juventud que recopila relatos de tradición oral de numerosos países, con el diablo como protagonista.

Los mejores relatos fantasmagóricos, publicado por Alfaguara, está formado por siete historias de fantasmas escritas por autores clásicos del género, como Ambrose Bierce y Sheridan Le Fanu.

Noches de pesadilla. Antología de relatos de terror, publicado también por Alfaguara, ofrece una panorámica de la literatura de terror e incluye a escritores como Charlotte Brontë, Catherine Wells y Bram Stoker.

En este itinerario resulta indispensable incluir cuentos de grandes maestros del terror como Edgar Allan Poe, Guy de Maupassant, H. P. Lovecraft y Stephen King, con el fin de que los jóvenes puedan percibir la evolución de un género que no deja de ejercer su fascinación en el público lector.

Conexiones curriculares

Español

- Seleccionar algún tema relacionado con el lenguaje o con los temas estudiados en otras asignaturas.
- Buscar información sobre el tema.
- Incluir la referencia bibliográfica del material consultado: nombre del autor, título, lugar de edición, editorial y año de publicación.
- Elegir un subgénero para hacer el seguimiento.
- Leer varios textos del subgénero seleccionado.
- Identificar los aspectos estructurales y temáticos relevantes del subgénero.
- Atender a la organización de la trama y la caracterización de los personajes.
- Identificar aspectos espaciales y temporales que crean el ambiente propio del subgénero.
- Indagar los aspectos que identifican el subgénero en fuentes de fácil acceso.

Conexiones al mundo

El terror en la cinematografía

Si bien son innumerables las películas con el tema del terror, los resultados no siempre han sido afortunados.

Sin embargo, hay filmes que han destacado en el género. Invite a los alumnos a ver algunas de las siguientes películas y a analizar el paralelismo que existe entre los recursos que utilizan y los que se encuentran en la literatura.

La maldición de la Llorona, dirigida por Rafael Bale-dón, 1963, que da un giro a la tradicional leyenda mexicana, con una ambientación y empleo de la tensión excelentes.

El resplandor, dirigida por Stanley Kubrick, 1980, destaca por el manejo del ambiente y la atmósfera, que juega con las emociones de la audiencia y nos mantiene en vilo de principio a fin.

Los inocentes, dirigida por Jack Clayton, en 1961 –basada en la novela *Otra vuelta de tuerca* de Henry James–, es una historia de fantasmas en la que se demuestra que

la imaginación puede ser más aterradorante que cualquier monstruo.

El terror en otras artes

Converse con los alumnos acerca de obras artísticas que representan el terror o pueden inspirarlo. Presente ejemplos como *El grito* de Edvard Munch, algunos grabados de Durero para *La Divina Comedia*, el *Guernica* de Picasso, las esculturas de la Coatlicue y Huitzilopochtli, los *tzompantlis* prehispánicos. Luego invite a los jóvenes a que hagan su propia búsqueda de obras artísticas terroríficas y presenten al grupo sus resultados; estimúelos para que compartan las emociones que les despiertan. Esta exploración puede aprovecharse también como detonante para la escritura.

Desarrollo: Luz María Sainz y Ana Arenzana.